



# Einkaufen

Wenn das Objekt (hier **pandr'** „was“ im nebenstehenden Satz) vor den Verben **mennas** „wollen, werden“, **gul** „tun, machen“, **gallus** „können“ oder **godhvos** „wissen, können“ steht, muss vor dem darauf folgenden Verbalnomen **dhe** „zu“ stehen.

Ist man mit mehreren Leuten unterwegs, so ist es üblich, der Reihe nach Runden zu „schmeißen“. Es wird von den anderen als äußerst unhöflich und geizig empfunden, wenn man zur Theke geht und nur für sich alleine bestellt. Man fragt die Leute in der Runde:

**Pandr'a vennough why eva?**

pandrə vednəwhəj evə  
was'PREL<sup>w</sup>wollt ihr Trinken  
Was wollt ihr trinken?

**Yehes da (dhys)!**

(j)ɛhəs dää (dhiis)  
Gesundheit gut (zu-dir)  
Zum Wohl!/Prost!



# Einkaufen

**M**an sieht in Cornwall immer wieder Läden, meist kleinere, die ein kleines Schild oder einen Aufkleber mit **Y kewsys Kernowek omma** „Man spricht hier Kornisch“ oder **Yma Kernowek kewsys omma** „Hier wird Kornisch gesprochen“ im Schaufenster zeigen. Neuerdings gibt es auch einige Supermärkte, die zumindest gewisse Dinge auf Kornisch anschreiben.

<b>shoppa</b> (m) [shoppys]	schoppə [schoppis],	Laden, Geschäft
<b>gwerthjy</b> (m) [-ow]	gwerhdshi [gwerhdshijio]	
<b>marhas</b> (w) [marhajow]	marhəs [marhadsho]	Markt
<b>gorvarhas</b> (w) [gorvahajow]	gurvarhəs [gurvarhadsho]	Supermarkt
<b>egor – deges</b>	egər – dəgees	geöffnet – geschlossen
<b>gwara</b> (m koll)	gwərə	Ware

Der typische Laden für **Fatel allaf vy gweres dhys?**

alkoholische Getränke **fətəl əlləvii gwerrəsdhiis**  
(off-licence) heißt auf **wie<sup>w</sup>kann ich Helfen zu-dir**

Kornisch **gwyrotty**. Wie kann ich dir/Ihnen helfen?





<b>lyver</b> (m) [ <b>lyvrow</b> ]	lɛvər [lɛvro]	Buch
<b>backa, tobacko</b> (m)	bakkə, tɔbakkoo	Tabak
<b>dyllas</b> (m) [ <b>dyllajow</b> ]	djilləs [diladsho]	Kleidung
<b>eskys</b> (w)	ɛsskis	Schuh
<b>eskyjow</b> (Mz)	(ə)ʃkjdsho	Schuhe

Diese in der nebenstehenden Liste unterstrichenen Formen können an **shoppa** oder **gwerthjy** angehängt werden, um den Laden genauer zu definieren.

☞ **Me a vensa cafus an lyver ma.**

mee (ə)vɛndshə kaʊwəs ənlevərma  
 ich PREL<sup>w</sup> wolle Bekommen der Buch hier  
 Ich hätte gerne dieses Buch.

☞ **Me a wrug gweles kelhen deg y'n fenester.**

mee (ə)riɡ gwɛlləs kɛlhən deeg envɛnnəstər  
 ich PREL<sup>w</sup> tat(3.Ez) Sehen Kette<sup>w</sup> schön in'die Fenster  
 Ich habe eine schöne Kette im Schaufenster  
 gesehen.

Eine Liste der Lebensmittel & Getränke finden Sie im Kapitel „Essen & Trinken“.

☞ **Gorta un tecken! Me a vyn hy herhes ragos.**

gurtə intɛkkən mee (ə)vɪdni hɛrhəs raggəs  
 warte! ein Moment ich PREL<sup>w</sup> will ihr<sup>B</sup> bHolen für-dich  
 Einen Moment! Ich werde sie für dich holen.

☞ **Yma fowt dhym a ... (W!) Pana brys rag henna?**

mafaʊt dhemə ... pənə brɪjs rag hɛdnə  
 da-ist Mangel zu-mir von<sup>w</sup> ... welch<sup>w</sup> Preis für jener  
 Ich brauche ... Wie viel kostet das?

☞ **Roy/Reugh dhym dew boys avallow dor, mar plek.**

roi/reo dhem dɔubuʊsə vallodoor, mɛrplɛk  
 gib/gebt zu-mir zwei<sup>w</sup> Pfund von Äpfel Erde, wenn beliebt  
 Gib/Geben Sie mir bitte zwei Pfund Kartoffeln.

☞ **Prys yw un puns hag ugans a un poys amany.**

prijsiʊ ɪdnpɛns hɑɡɡgəns ɪdnpus əmənɪn  
 Preis ist ein Pfund und zwanzig von ein Pfund Butter  
 Der Preis liegt bei einem Pfund zwanzig für ein  
 Pfund Butter.



# Einkaufen

**Varhas da yw!** **Me a'n kemer.** **Uhel yw y brys!** ?  
 varhəs dāā iu meeən kebmar iuwħəliu ibrijs  
*Markt gut ist ich PREL'ihn nimmt hoch ist sein<sup>w</sup>Preis*  
 Das ist günstig! Ich nehme es. Das ist teuer!

**Re uhel yw y brys!** **Ues neppyth ysella y brys?** ?  
 reeiuwħəliu ibrijs eesnə peethi selhə ibrijs  
*zu hoch ist sein<sup>w</sup>Preis da-ist etwas niedriger sein<sup>w</sup>Preis*  
 Das ist zu teuer! Gibt es etwas Billigeres?

**Neppyth ken?** **Na, gromercy dhys.** ?  
 nəpeethi keen na, grəmassihiis  
*irgendwas ander nein, sei-Dank zu-dir*  
 Sonst noch etwas? Nein, danke.

*Pixies oder Piskeyes sind  
 kleine, elfenartige  
 Waldwesen, die es oft als  
 Schnitzereien zu kaufen  
 gibt. Immer beliebter  
 wird auch der „Green*

**Hen yw try funs ha peswar dyner warn ugans.** ?  
 hɛdnu trɔifens hapadshər dɪnnər wɔrnɪggəns  
*jener ist drei<sup>b</sup> und vier Pence auf zwanzig*  
 Das macht dann 3 Pfund und 24 Pence.

*Man“, der „Grüne  
 Mann“, ein Waldgeist mit  
 Haaren aus Blättern,  
 der Glück bringen soll.*

**Y fydh try funs hag ugans warbarth.**  
 əfeeth trɔifens hɑgɪggəns wərbarθ  
*PAUS<sup>b</sup> wird-sein drei<sup>b</sup> Pfund und zwanzig zusammen*  
 Das macht zusammen 3 Pfund 20.

## Kunsthandwerk & Musikinstrumente

<b>bond</b> (m) [-ys] <b>ardhorn</b>	bondərdhurn [bɔndis ɑrdhurn]	Armband
<b>an Den Glas</b>	əndeən glääs	Der Grüne Mann
<b>pybow</b> (Mz) <b>sagh</b>	pijbo sääch	Dudelsack
<b>pyb</b> (w) [ <b>pybow</b> ]	piib [pijbo]	Flöte
<b>corryk</b> (m) [ <b>corrygow</b> ] <b>lowarth</b>	kurrik [kuriggo] luuərθ	Gartenzwerg
<b>fyll</b> (m) [-ys]	fi(d)l [fi(d)lis]	Geige
<b>kelhen</b> (w) [-now]	kelhən [kəlhedno]	Halskette
<b>telyn</b> (w) [-now]	təllin [təlɪdno]	Harfe
<b>pyano</b> (m) [-s]	pijanno [pijannos]	Klavier



<b>bysow</b> (m) [-ow] fryg	bjso frijg [biseowo frijg]	Nasenring
<b>bysowow</b> (m Mz) scovarn	biseowo ßkuvam	Ohringe
<b>tardrans</b> (m)	tardrans	Piercing
<b>bucka</b> (m) [buckyas]	bukkæ [bukkjæs]	Pixie/Piskey
<b>bysow</b> (m) [-ow]	bjso [biseowo]	Ring
<b>tabour</b> (m) [-s]	tæbbuur [tæbuurs]	Trommel
<b>acordyon</b> [-s]	ækordjæn [ækordjæns]	Ziehharmonika

## Kleidung

<b>grugys</b>	gruggis	Gürtel
<b>manek</b> (w) [manegow]	männæk [mæneggo]	Handschuhe
<b>crys</b> (m) [-yow]	krees [krisjo]	Hemd
<b>lavrak</b> (m) [lavregow]	lævæk [lævreggo]	Hose
<b>hat</b> (m) [-tys]	hatt [hattis]	Hut
<b>jerkyen</b> (m) [-ys]	dsherkin [dsherkinnis]	Jacke
<b>cappa</b> (m) [cappys]	kappæ [kappis]	Kappe
<b>pows</b> (w) [-yow]	paos [paoso]	Kleid
<b>dyllas</b> (Mz)	djillæs	Kleider, Kleidung
<b>boton</b> (m) [-now]	buttæn [bætudno]	Knopf
<b>colm</b> (m) [-ow] connæ	kulmkudnæ [kulmo kudnæ]	Krawatte
<b>lavrak</b> (m) berr	lævæk berr	kurze Hose
<b>cota</b> (m) [cotys]	kootæ [kootis]	Mantel
<b>pengugh</b> (m) [penguhow]	penguuch [penguho]	Mütze
<b>gwlanek</b> (m) [gwlanegyön]	glännæk [gläneggjæn]	Pullover
<b>losten</b> (w) [-now]	löstæn [löstædno]	Rock
<b>lyen</b> (m) [-yow] connæ	lijæn kudnæ [liednjo kudnæ]	Schal
<b>eskys</b> (w) [eskyjow]	esskis [(æ)ßkjdsho]	Schuh
<b>lodryk</b> (m) [lodrygow]	lödrik [lödriiggo]	Socken
<b>botasen</b> (w) [botas]	butasæn [buttæs]	Stiefel
<b>tynyow</b> (Mz)	tjdnjo	Strumpfhose
<b>crys T</b> [-yow T]	krees tee [krisjo tee]	T-Shirt
<b>vest</b> (m) [-ys]	vesst [vesstis]	Unterhemd
<b>lavrak</b> (m) byan [lavregow byan]	lævæk bijæn [lævreggo bijæn]	Unterhose
<b>garnsy</b> (m) [-s]	garnsy	Wolljacke



# Einkaufen

## kleine Helfer

<b>battry</b> (m) [-ys]	battry [battry]	Batterie
<b>cuner</b> (m) [cunoryon]	kinnær [kinurjæn]	Feuerzeug
<b>funen</b> (w) [-now] <b>estynna</b>	fjinnæn æstjdnæ [finedno æstjdnæ]	Gummiring
<b>cantol</b> (w) [-yow]	kantæl [kæntuljo]	Kerze
<b>alwheth</b> (m) [alwhedhow] <b>corkyn</b>	alwhæth kørkin [alwhætho kørkin]	Korkenzieher
<b>nues</b> (koll) [nuejen] (w Ez)	nees [nædshæn]	Nähgarn
<b>nasweth</b> (w) [naswedhow]	nædshæth [næswætho]	Nähnadel
<b>lyver</b> (m) [lyvrow] <b>notyansow</b>	levær notjændsho [levro notjændsho]	Notizbuch
<b>egerel</b> (w) [-low] ( <b>bottel/cafás</b> )	ægerræl [egærello] (bottæl/kavæs)	Öffner (für Flaschen/Dosen)
<b>paper</b> (m)	pappær	Papier
<b>gwelsow</b> (Mz) <b>byan</b>	gwældsho bijæn	Schere
<b>pyn</b> (m) [-nys] <b>sawder</b>	pinnsæodær [pinnis sæodær]	Sicherheitsnadel
<b>pyn</b> (m) [-nys]	pinn [pinnis]	Stecknadel
<b>pluven</b> (w) [-now]	plivæn [plivedno]	Stift
<b>tanbrenyer</b> (m Mz)	tanbrønnjær	Streichhölzer
<b>ebyl</b> (m) [-yow]	ëbbil [ëbiljo]	Wäscheklammer
<b>lovan</b> (w) [lovonow]	lævæn [lævunno]	Wäscheleine

